

**LIGJ**  
**Nr. 31/2023**

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË HUAS NDËRMJET REPUBLIKËS  
SË SHQIPËRISË (HUAMARRËSI), PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E  
FINANCAVE DHE EKONOMISË, DHE KfW-së, FRANKFURT AM MAIN (KfW), E  
FONDIT SHQIPTAR TË ZHVILLIMIT (FSHZH), (AGJENCIA E ZBATIMIT TË  
PROJEKTIT), PËR PROJEKTIN “ZHVILLIMI I INTEGRUAR RAJONAL”**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, shkronja “ç”, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI  
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

**VENDOSI:**

**Neni 1**

Ratifikohet marrëveshja e huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë (huamarrësi), përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë, dhe KfW-së, Frankfurt am Main (KfW), e Fondit Shqiptar të Zhvillimit (FSHZH), (agjencia e zbatimit të projektit), për projektin “Zhvillimi i integruar rajonal” sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

**Neni 2**

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar më datë 18.5.2023.

**Shpallur me dekretin nr. 79, datë 8.6.2023, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.**

**MARRËVESHJE HUAJE**

datë 29.12.2022

NDËRMJET KfW, FRANKFURT AM MAIN (“KfW”) DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË,  
TË PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCAVE DHE EKONOMISË  
(“HUAMARRËSI”) DHE FONDIT SHQIPTAR TË ZHVILLIMIT (FSHZH) (“AGJENCIA E  
ZBATIMIT TË PROJEKTIT”)

PËR SHUMËN 20,000,000.00 EURO

**- Zhvillimi i Integruar Rajonal -**

**BMZ-nr. 2018 67 175**

**Huaja nr. 30919**

**Përmbajtja**

1. Huaja
2. Kanalizimi i Grantit për Agjencinë e Zbatimit të Projektit
3. Disbursimi

4. Tarifat
  5. Interesi
  6. Shlyerja dhe parapagimi
  7. Llogaritjet dhe pagesat në përgjithësi
  8. Garancia nga Republika Federale e Gjermanisë
  9. Paligjshmëria
  10. Kostot dhe tarifat publike
  11. Detyrime të veçanta
  12. Zgjidhja e Marrëveshjes
  13. Përfaqësimet dhe deklaratat
  14. Publikimi dhe transferimi i informacionit lidhur me Projektin
  15. Dispozita të përgjithshme
- Shtojca 1. Grafiku i disbursimit
- Shtojca 2a. Zotimet e përputhshmërisë së Huamarrësit
- Shtojca 2b. Zotimet e përputhshmërisë së Agjencisë së Zbatimit të Projektit

## PREAMBULË

Baza për këtë marrëveshje huaje ndërmjet KfW-së, Huamarrësit dhe Fondit Shqiptar të Zhvillimit (“**Marrëveshja**” ose “**Marrëveshja e Huas**”) është marrëveshja e datës 27 janar 2021 lidhur ndërmjet Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë për Bashkëpunimin Financiar (BF) (“**Marrëveshja Qeveritare**”).

Projekti financohet nga kjo Marrëveshje Huaje dhe marrëveshja shtesë e grantit për masat shoqëruese të asaj marrëveshjeje (“**Marrëveshja Shoqëruese e Grantit**”) e lidhur në po të njëjtën datë (siç përkufizohet më poshtë).

KfW-ja do ta rifinancojë Huan e dhënë në pajtim me kushtet e kësaj Marrëveshjeje, me subvencione interesi nga fonde buxheti me interes të ulët të dhëna nga Republika Federale e Gjermanisë për projekte që i përmbushin kriteret e pranimit të politikave të zhvillimit. Termat dhe kushtet e Huas janë në përputhje me kërkesat e OECD-së të zbatueshme në datën e nënshkrimit të Marrëveshjes për njohje si Asistencë Zyrtare për Zhvillim (ODA).

Mbi këtë bazë dhe me kusht që Republika Federale e Gjermanisë të japë garanci për Huan, KfW-ja do të japë një hua në përputhje me termat dhe kushtet e kësaj Marrëveshjeje Huaje.

### 1. Huaja

1.1 *Shuma*. KfW-ja i ofron Përfituesit një Hua deri në shumën

**20,000,000.00 euro (njëzet milionë euro)**

### (Huaja)

1.2 *Qëllimi*. Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë, do ta kanalizojë Huanë plotësisht tek Agjencia e Zbatimit të Projektit në pajtim me kushtet e parashikuara në nenin 2.1. Agjencia për Ekzekutimin e Projektit e përdor Huan vetëm për investime infrastrukturore të qëndrueshme, miqësore me mjedisin dhe klimën në bashkitë e përzgjedhura (“**Projekti**”). Detajet e Projektit, si dhe furnizimet e shërbimet që do të financohen nga Huaja do të përcaktohen me marrëveshje të veçantë, lidhur midis Agjencisë së Zbatimit të Projektit dhe KfW-së, e cila do të nënshkruhet sikurse lexohet dhe dakordësohet nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë, që përfaqëson Huamarrësin (“**Marrëveshja e veçantë**”).

1.3 *Taksat, tarifat dhe detyrimet doganore*. Taksat dhe detyrimet e tjera publike që duhet të shlyhen nga Huamarrësi ose Agjencia e Zbatimit të Projektit, si dhe tatimet doganore nuk do të financohen nga Huaja.

## **2. Kanalizimi i Grantit për Agjencinë e Zbatimit të Projektit**

2.1 *Marrëveshja kanalizuese.* Huamarrësi e kanalizon Huan tek Agjencia e Zbatimit të Projektit në formën e një granti të pashlyeshëm sipas një marrëveshjeje të veçantë financimi.

2.2 *Përkthimi i certifikuar.* Para disbursimit të parë nga Huaja, Huamarrësi i dërgon KfW-së përkthimin e certifikuar të marrëveshjes së financimit të përmendur në nenin 2.1.

2.3 *Jo detyrime për Agjencinë e Zbatimit të Projektit.* Kanalizimi i Huas nuk përbën detyrim të Agjencisë së Zbatimit të Projektit ndaj KfW-së për detyrimet e pagesës sipas kësaj Marrëveshjeje Huaje.

## **3. Disbursimi**

3.1 *Kërkesat për disbursim.* Sapo të përmbushen të gjitha kushtet paraprake për disbursimin sipas nenit 3.3 (*Kushtet paraprake të disbursimit*), KfW-ja do ta disbursojë Huan në pajtim me progresin e Projektit dhe me kërkesën e Agjencisë së Zbatimit të Projektit. Disbursimet do të bëhen në përputhje me grafikun e disbursimit të parashikuar në shtojcën 1 (*Grafiku i Disbursimit*) të kësaj Marrëveshjeje Huaje. KfW-ja do të kryejë disbursime vetëm deri në shumat maksimale të përcaktuara për çdo periudhë disbursimi të specifikuar në shtojcën 1. Kur Agjencia e Zbatimit të Projektit kërkon disbursime për shumë më të vogla brenda çdo periudhe të tillë, shumat e padisbursuara mund të kërkojnë në çdo periudhë pasuese. Me përjashtim të disbursimit të fundit, KfW-ja nuk është e detyruar të kryejë disbursime në një shumë më të vogël se 200.000,00 euro.

3.2 *Afati për kërkimin e disbursimeve.* KfW-ja gëzon të drejtën t'i refuzojë disbursimet pas datës **30 qershor 2028**.

3.3 *Kushtet paraprake të disbursimit.* KfW-ja është e detyruar të kryejë disbursime sipas kësaj Marrëveshjeje vetëm me përmbushjen e kushteve të mëposhtme paraprake në formë dhe përmbajtje të pranueshme për KfW-në:

a) Huamarrësi duhet t'i tregojë KfW-së, duke i paraqitur opinionin ligjor dhe kopje të certifikuar (secila prej tyre duhet të ketë përkthimin zyrtar në gjuhën e kësaj Marrëveshjeje) të të gjitha dokumenteve të cilave u referohet ai konfirmim ligjor, se Marrëveshja e Huas është plotësisht efektive dhe e zbatueshme nga pikëpamja ligjore dhe duhet t'i vërtetojë në mënyrë të veçantë se:

i. Huamarrësi i ka përmbushur të gjitha kërkesat e së drejtës kushtetuese dhe dispozitat e tjera ligjore të zbatueshme që kanë të bëjnë me detyrimet e tij në kuadër të kësaj Marrëveshjeje; dhe se

ii. KfW-ja është përjashtuar nga të gjitha tatimet mbi burim nga interesat, detyrimet, komisionet dhe kostot e ngjashme në Republikën e Shqipërisë gjatë dhënies së Huas;

b) Agjencia e Zbatimit të Projektit duhet t'i tregojë KfW-së, duke i paraqitur konfirmimin ligjor dhe kopje të certifikuar (secila prej tyre duhet të ketë përkthimin zyrtar në gjuhën e kësaj Marrëveshjeje) të të gjitha dokumenteve të cilave u referohet ai opinion ligjor, se Agjencia e Zbatimit të Projektit është themeluar sipas rregullave dhe është plotësisht funksionale dhe se Marrëveshja e Huas është ekzekutuar si duhet nga Agjencia e Zbatimit të Projektit;

c) KfW-ja zotëron origjinalin e kësaj Marrëveshjeje dhe Marrëveshjes së Veçantë, ku secila është nënshkruar ligjërisht;

d) modelet e nënshkrimeve të përmendura në nenin 13.2 (*Përfaqësimi i Agjencisë së Zbatimit të Projektit*) janë marrë nga KfW-ja;

e) garancia nga Republika Federale e Gjermanisë e përmendur në nenin 8 (*Garancia e Republikës Federale të Gjermanisë*) është në fuqi dhe efekt pa kufizim;

f) Huamarrësi e ka paguar tarifën e menaxhimit të përcaktuar në nenin 4.2 (*Tarifat e menaxhimit*);

g) nuk ka ndodhur asnjë arsye për zgjidhjen e Marrëveshjes, as ndonjë incident që do të përbënte shkak për zgjidhjen e Marrëveshjes me anë të njoftimit ose skadimit ose konstatimit apo plotësimit të një kushti (arsye e mundshme për zgjidhjen e Marrëveshjes); dhe

h) nuk kanë lindur rrethana të jashtëzakonshme që përjashtojnë ose rrezikojnë seriozisht zbatimin, operimin ose qëllimin e Projektit ose përmbushjen e detyrimeve të pagesës të marra përsipër nga Huamarrësi sipas kësaj Marrëveshjeje.

Para disbursimit nga Huaja, KfW-ja ka të drejtën të kërkojë dokumente dhe prova të tjera që i çmon të nevojshme sipas diskrecionit të saj për të konstatuar kushtet paraprake për disbursimin të përcaktuara në këtë seksion.

3.4 *Detaje të procedurës së disbursimit.* Agjencia e Zbatimit të Projektit dhe KfW-ja do t'i përcaktojnë detajet e procedurës së disbursimit me Marrëveshje të Veçantë, e cila do të lidhet siç lexohet dhe dakordësohet nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë që përfaqëson Huamarrësin, veçanërisht provat që duhet të jepen nga Agjencia e Zbatimit të Projektit të cilat dokumentojnë se shumatat e Huas së kërkuar po përdoren për qëllimin e rënë dakord.

3.5 *E drejta për të anuluar disbursimet.* Në kuadër të përmbushjes së detyrimeve të tij sipas nenit 11 (*Detyrimet e veçanta*) Huamarrësi mund të heqë dorë nga disbursimi i shumës së Huas së padisbursuar me pëlqimin paraprak të KfW-së kundrejt pagesës së **kompensimit të mospërdorimit** sipas dhe siç përkuftizohet në nenin 3.6 (*Kompensimi i mospërdorimit*) të kësaj marrëveshjeje.

3.6 *Kompensimi i mospërdorimit.* Nëse Huamarrësi anulon disbursimin e një shume të Huas për të cilën një normë interesi është përcaktuar tashmë sipas nenit 3.5 (E drejta për anulimin e disbursimit) ose nëse shumata e kësaj Huaje nuk disbursohet aspak ose nuk disbursohet brenda afatit të përcaktuar në nenin 3.2 (*Afati për kërkimin e disbursimeve*), Huamarrësi do t'i paguajë menjëherë KfW-së, sipas kërkesës së saj, shumën që është e nevojshme për të kompensuar KfW-në për çdo humbje, shpenzim ose kosto të shkaktuar nga KfW-ja si rezultat i mosdisbursimit të shumës së Huas (*Kompensimi i mospërdorimit*), me përjashtim të rasteve kur mosdisbursimi përbën një shkelje të kësaj Marrëveshjeje nga KfW-ja. KfW-ja e llogarit shumën e kompensimit të mospërdorimit dhe ia komunikon atë Huamarrësit. Kompensimi i mospërdorimit duhet përdorur njësoj sikur Republika Federale e Gjermanisë të mos ketë dhënë asnjë subvencion interesi për Projektin.

#### 4. Tarifat

4.1 *Tarifa e zotimit financiar.* Huamarrësi paguan një tarifë të parimbursueshme të zotimit financiar prej 0.25% në vit (*Tarifa e zotimit financiar*) për shumën e padisbursuar të Huas.

Tarifa e zotimit bëhet e kërkueshme për pagesë çdo gjysmë viti në fund të periudhës 15 maj dhe 15 nëntor të çdo viti, ku për herë të parë bëhet e kërkueshme më 15 maj 2023, por jo më parë se në datën përkatëse pas datës në të cilën kjo Marrëveshje hyn në fuqi sipas nenit 15.11 (*Hyrja në fuqi dhe efekt*).

Tarifa e angazhimit do të faturohet nëse është me efekt prapaveprues për periudhën që fillon dymbëdhjetë muaj pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje dhe do të zgjasë deri në datën e disbursimit të plotë të Huas ose nëse është e zbatueshme, deri në datën e përfundimit të plotë të disbursimeve nga Huaja.

4.2 *Tarifa e menaxhimit.* Për menaxhimin, Huamarrësi do t'i paguajë KfW-së një tarifë të parimbursueshme dhe të pakthyeshme të barabartë me 1.00% të shumës së Huas së përcaktuar në nenin 1.1 (*Shuma*) (*Tarifa e menaxhimit*).

Tarifa e menaxhimit bëhet e pagueshme në datën më të hershme prej dy datave në vijim: i) para disbursimit të parë; ose ii) pas kalimit të tre muajve që prej nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje nga KfW-ja ose me kalimin e një periudhe njëmuajore pasi kjo Marrëveshje të ketë hyrë në fuqi dhe efekt (në varësi se cila nga datat e përcaktuara sipas pikës “ii” është më e vonshme). Tarifa e menaxhimit është e kërkueshme për pagesë me nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje, pavarësisht nëse Huaja është disbursuar plotësisht ose vetëm pjesërisht ose nëse nuk është disbursuar.

#### 5. Interesi

5.1 *Norma fikse e interesit e përcaktuar për disbursimin e Huas*

a) *Norma e interesit*. Huamarrësi paguan interes për çdo shumë Huaje të disbursuar në normën (*Norma fikse e interesit*) e përcaktuar nga KfW-ja brenda dy **ditësh bankare** (siç përkufizohet në nenin 15.1 (*Dita bankare*)) përpara disbursimit të shumës përkatëse të Huas dhe ky interes përbëhet nga:

i) Norma e shkëmbimit e përcaktuar në bazë të faqes Reuters “**ICAPEURO**” ose, nëse kjo faqe nuk përmban detajet e nevojshme apo nuk është e aksesueshme, në faqen e Bloomberg “**ICAE**” (ose në një faqe tjetër që zëvendëson faqen e Bloomberg dhe Reuters të cituar më lart). Nëse asnjëra prej këtyre faqeve nuk i përmban të dhënat e nevojshme ose janë të paaksesueshme, KfW-ja e përcakton këtë normë në bazë të kostove efektive të financimit në tregun e kapitalit në euro për maturitete që përkojnë sa më shumë të jetë e mundur me periodat përkatëse të normave të interesit,

ii) plus një marzh prej 0.55% (shprehur në fjalë: zero pikë pesëdhjetë e pesë për qind) që merr parasysh fondet e grantit të vëna në dispozicion nga Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë.

Nëse norma e interesit e llogaritur në përputhje me sa më lart bie nën 0% në vit, norma fikse e interesit do të jetë 0 % në vit.

Kështu, norma fikse e interesit të përcaktuar do të zbatohet deri kur të jetë marrë edhe kësti i fundit i pagesës në përputhje me grafikun e pagesave të përcaktuar në nenin 6.1 (*Grafiku i shlyerjeve*).

b) *Konsolidimi*. Nëse nga Huaja është bërë më shumë se një disbursim, KfW-ja e konsolidon normën fikse të interesit për çdo shumë Huaje në një normë të vetme interesi pas çdo disbursimi. Norma e konsoliduar fikse e interesit përkon me mesataren e ponderuar të normave individuale të interesit të rrumbullakosura në 1/10,000 të një pikë përqindjeje nëse shifra e parë pas presjes është më e ulët se 5 ose e rrumbullakosur në 1/10,000 të një pikë përqindjeje nëse shifra e parë pas presjes është e barabartë ose më e madhe se 5, dhe kjo do të shërbejë si bazë për llogaritjet e ardhshme të normës së interesit nga data e çdo disbursimi deri në disbursimin tjetër. Pas disbursimit të plotë të Huas, norma e përcaktuar mesatare fikse e interesit do të zbatohet deri kur të jetë marrë edhe kësti i fundit i pagesës në përputhje me grafikun e pagesave të përcaktuar në nenin 6.1 (*Grafiku i shlyerjeve*).

c) *Njoftimi i normës së interesit*. KfW-ja e njofton Huamarrësin pa vonesë për normën fikse të interesit sipas nenit 5.1 a) (*Norma e interesit*) menjëherë pasi kjo normë të jetë përcaktuar. KfW-ja e njofton Huamarrësin për normën e konsoliduar të interesit sipas nenit 5.1 b) (*Konsolidimi*) përpara datës së ardhshme të pagesës (siç përcaktohet në nenin 5.3 (*Datat e pagesës*)).

**5.2 Llogaritja e interesit**. Interesi për një shumë të disbursuar të Huas do të faturohet nga data (duke e përjashtuar) në të cilën shuma përkatëse e Huas disbursohet nga llogaria e Huas që mbahet te KfW-ja për Huamarrësin deri në datën (duke e përfshirë) në të cilën shlyerjet përkatëse kreditohen në llogarinë e KfW-së të përcaktuar këtu në nenin 7.3 (*Numri i llogarisë, koha e kreditimit*). Interesi do të llogaritet në pajtim me nenin 7.1 (*Llogaritja*).

**5.3 Datat e pagesës**. Interesi do të jetë i kërkueshëm në shuma të prapambetura për pagesë në datat e përcaktuara **më poshtë (secila e referuar si “Datë page”)**:

a) para datës së kërkueshme të këstit të shlyerjes së parë, më 15 maj dhe 15 nëntor të çdo viti, por jo më parë se në datën e pagesës pas datës në të cilën kjo Marrëveshje hyn në fuqi dhe efekt në bazë të nenit 15.11 (*Hyrja në fuqi dhe në efekt*);

b) në datën e kërkueshme të këstit të shlyerjes së parë në bazë të nenit 6.1 (*Grafiku i shlyerjes*) së bashku me këtë këst;

c) më pas, në datat e kërkueshme të kësteve të shlyerjes në bazë të nenit 6.1 (*Grafiku i shlyerjes*).

## **6. Shlyerja dhe parapagimi**

**6.1 Grafiku i shlyerjes**. Huamarrësi do ta shlyejë Huan si më poshtë:

| <b>Data e kërkueshme</b> |                | <b>Kësti i shlyerjes</b> |      |
|--------------------------|----------------|--------------------------|------|
| 1                        | 15 maj 2028    | 952,380.95               | EURO |
| 2                        | 15 nëntor 2028 | 952,380.95               | EURO |
| 3                        | 15 maj 2029    | 952,380.95               | EURO |

|    |                |            |      |
|----|----------------|------------|------|
| 4  | 15 nëntor 2029 | 952,380.95 | EURO |
| 5  | 15 maj 2030    | 952,380.95 | EURO |
| 6  | 15 nëntor 2030 | 952,380.95 | EURO |
| 7  | 15 maj 2031    | 952,380.95 | EURO |
| 8  | 15 nëntor 2031 | 952,380.95 | EURO |
| 9  | 15 maj 2032    | 952,380.95 | EURO |
| 10 | 15 nëntor 2032 | 952,380.95 | EURO |
| 11 | 15 maj 2033    | 952,380.95 | EURO |
| 12 | 15 nëntor 2033 | 952,380.95 | EURO |
| 13 | 15 maj 2034    | 952,380.95 | EURO |
| 14 | 15 nëntor 2034 | 952,380.95 | EURO |
| 15 | 15 maj 2035    | 952,380.95 | EURO |
| 16 | 15 nëntor 2035 | 952,380.95 | EURO |
| 17 | 15 maj 2036    | 952,380.95 | EURO |
| 18 | 15 nëntor 2036 | 952,380.95 | EURO |
| 19 | 15 maj 2037    | 952,380.95 | EURO |
| 20 | 15 nëntor 2037 | 952,380.95 | EURO |
| 21 | 15 maj 2038    | 952,381.00 | EURO |

Ky grafik pagese mund të përshtatet herë pas here në përputhje me nenin 6.5 (*Grafiku i rishikuar i pagesave*).

6.2 *Shumat e padisbursuara të Huas*. Shumat e padisbursuara të Huas do të kompensohen kundrejt kështit përkatës të fundit të shlyerjes në pajtim me grafikun e shlyerjes të përcaktuar në nenin 6.1 (*Grafiku i shlyerjes*) përveç kur KfW-ja, sipas diskrecionit të saj, zgjedh një alternativë tjetër kompensimi në raste të veçanta.

6.3 *Shlyerjet në rast të disbursimit të paplotë*. Nëse një kësht shlyerjeje është i kërkueshëm para disbursimit të plotë të Huas, kjo nuk do të cenojë grafikun e shlyerjes, në bazë të nenit 6.1 (*Grafiku i shlyerjes*) për sa kohë që kështi i shlyerjes i kërkueshëm në pajtim me grafikun e shlyerjes është më i vogël se shuma e Huas e disbursuar dhe ende i pashlyer (*Shuma e papaguar e Huas*). Nëse kështi i shlyerjes i kërkueshëm në pajtim me nenin 6.1 (*Grafiku i shlyerjes*) tejkalon shumën e papaguar të Huas, ky kësht shlyerjeje do të ulet në nivelin e shumës së papaguar të huas dhe diferenca do të shpërndahet në mënyrë të barabartë për kështet e shlyerjes ende të papaguara. Në llogaritjen e shumës së papaguar të huas, KfW-ja rezervon të drejtën për të shqyrtuar disbursimet nga Huaja që kryhen brenda një periudhe prej 45 ditësh ose disa ditë para një date pagese për përcaktimin e shumës së papaguar të huas, vetëm për datën e ardhshme pasuese të pagesës.

6.4 *Parapagesat*. Për parapagesat gjejnë zbatim sa më poshtë:

a) *E drejta e parapagimit*. Huamarrësi, në pajtim me pikat e mëposhtme 6.4 b) (*Njoftimi*) deri te 6.4 e) (*Kompensimi*) ka të drejtë të shlyejë shuma Huaje para datës së kërkueshme të planifikuar nëse ky parapagim është të paktën në shumën e një kështi shlyerjeje në pajtim me nenin 6.1 (*Grafiku i shlyerjes*).

b) *Njoftimi*. Një parapagim i një shume Huaje në pajtim me nenin 6.4 a) (*E drejta për parapagim*) i nënshtrohet një njoftimi parapagimi nga Huamarrësi drejtuar KfW-së, jo më vonë se Dita Bankare e pesëmbëdhjetë para datës së synuar të parapagimit. Ky njoftim është i pakthyeshëm dhe duhet të përcaktojë datën dhe shumën e parapagimit, si dhe e detyron Huamarrësin t'i paguajë KfW-së shumën e përcaktuar në datën e përcaktuar.

c) *Tarifa e parapagimit*. Nëse Huamarrësi parapaguan një shumë Huaje me interes fiks, Huamarrësi i paguan menjëherë KfW-së me kërkesë të saj shumën e nevojshme për të kompensuar çdo humbje, shpenzim ose kosto që i është shkaktuar KfW-së si rezultat i kësaj parapagese (*Tarifa e parapagesës*). KfW-ja e përcakton shumën e tarifës së parapagimit dhe ia komunikon atë Huamarrësit. Tarifa e **parapagesës** duhet përdorur njësoj sikur Republika Federale e Gjermanisë të mos ketë dhënë asnjë subvencion interesi për Projektin. Me kërkesë të Huamarrësit, KfW-ja do t'i japë Huamarrësit një të

dhënë të shumës së tarifës së parapagimit para njoftimit të kërkuar të parevokueshëm për shlyerjen në bazë të nenit 6.4 b) (*Njoftimi*).

d) *Shumat e kërkueshme*. Së bashku me parapagimin në pajtim me nenin 6.4 a) (*E drejta për parapagim*), Huamarrësi do të paguajë shumat e mëposhtme:

i) çdo tarifë parapagimi e kërkueshme si rezultat i parapagimit sipas nenit 6.4 c) (*Tarifa e parapagimit*); dhe

ii) të gjithë interesin e mbledhur për shumën e Huas së parapaguar dhe çdo pagesë tjetër që është ende e pashlyer në kuadër të kësaj Marrëveshjeje që është mbledhur deri në datën e parapagesës.

e) *Kompensimi*. Neni 6.2 (*Shumat e padisbursuara të Huas*) zbatohet *mutatis mutandis* për kompensimin e parapagimeve.

6.5 *Grafiku i rishikuar i shlyerjeve*. Në rastin kur zbatohet neni 6.3 (*Shlyerjet në rast të disbursimit të paplotë*) ose neni 6.4 (*Parapagimi*), KfW-ja do t'i dërgojë Huamarrësit një grafik të rishikuar shlyerjeje që do të bëhet pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje dhe do të zëvendësojë grafikun e shlyerjes të vlefshëm deri në atë kohë.

## **7. Llogaritjet dhe pagesat në përgjithësi**

7.1 *Llogaritja*. Interesi, tarifa e zotimit financiar, kamatëvonesa sipas nenit 7.5 (*Kamatëvonesa*), kompensimi si një këst i vetëm për shumat e vonuara sipas nenit 7.6 (*Kompensimi me shumë të plotë*), kompensimi i mospranimit dhe tarifa e parapagimit llogariten në bazë të vitit kalendarik prej 360 ditësh me muaj me nga 30 ditë.

7.2 *Data e kërkueshme*. Nëse një pagesë që duhet të kryhet në lidhje me këtë Marrëveshje bëhet e kërkueshme në një datë që nuk është ditë bankare, Huamarrësi duhet ta kryejë këtë pagesë në ditën bankare pasuese. Nëse data e ardhshme Bankare bie brenda muajit të ardhshëm kalendarik, kjo pagesë bëhet në datën e fundit bankare të muajit kalendar aktual.

7.3 *Numri i llogarisë, koha e kreditimit*. Huamarrësi do të lirohet nga detyrimet e tij të pagesës në lidhje me këtë Marrëveshje, nëse dhe deri në masën që shumat përkatëse do t'i jenë kredituar KfW-së në disponim të saj të lirë pa asnjë zbritje në euro dhe jo më vonë se ora 10:00 paradite në Frankfurt am Main, Republika Federale e Gjermanisë, në llogarinë e KfW-së në Frankfurt am Main, Republika e Gjermanisë, numër IBAN DE09 5002 0400 3102 5608 01 që përcakton datën e kërkueshme si referencë shtesë ("Ref. YYYYMMDD").

7.4 *Kundërpretendimet e Huamarrësit*. Huamarrësi nuk ka të drejtë të ngrejë asnjë pretendim mbajtjeje ose kompensimi apo të drejta të ngjashme ndaj detyrimeve për pagesa sipas kësaj Marrëveshjeje, nëse këto të drejta nuk njihen nga një gjykim deklarues ose nuk miratohen nga KfW-ja.

7.5 *Kamatëvonesa*. Nëse ndonjë këst shlyerjeje ose parapagim në pajtim me nenin 6.4 (*Parapagimi*) nuk janë në dispozicion të KfW-së kur bëhen të kërkueshme, KfW-ja, pa njoftim paraprak, mund të caktojë kamatëvonesë në normën prej 200 pikësh bazë mbi normën e interesit në vit të përcaktuar në nenin 5 (*Interesi*) për periudhën që fillon në datën e kërkueshme dhe që përfundon në datën në të cilën këto pagesa kreditohen në llogarinë e KfW-së të specifikuar në nenin 7.3 (*Numri i llogarisë, koha e kreditimit*). Kjo kamatëvonesë duhet paguar menjëherë pas kërkesës së parë të KfW-së.

7.6 *Kompensimi me shumë të plotë*. Për shumat e prapambetura (me përjashtim të kësteve të shlyerjeve dhe të parapagimeve të përmendura në nenin 7.5 (*Interesi i papaguar*), KfW-ja, pa njoftim paraprak, mund të kërkojë kompensim në shumë të plotë nga data e kërkueshme deri në datën e pagesës me një normë prej 200 pikësh bazë në vit mbi normën fikse të interesit në bazë të nenit 5 (*Interesi*). Kompensimi me shumë të plotë duhet paguar menjëherë pas kërkesës së parë të KfW-së. Huamarrësi është i lirë të tregojë se nuk ka pasur asnjë dëmtim ose që dëmtimet ishin më të vogla se kompensimi me shumë të plotë.

7.7 *Kompensimi*. KfW-ja gëzon të drejtën e kompensimit të pagesave të marra kundrejt pagesave të kërkueshme në kuadër të kësaj Marrëveshjeje dhe në kuadër të marrëveshjeve të tjera të Huas të lidhura midis KfW-së dhe Huamarrësit.

7.8 *Llogaritë e bëra nga KfW-ja*. Në mungesë të gabimeve të dukshme, vlerat e llogaritura nga KfW-ja dhe llogaritjet e kryera nga KfW-ja të shumave të kërkueshme në lidhje me këtë Marrëveshje Huaje përbëjnë të dhëna provuese *prima-facie* (*Anscheinsbeweis*).

## **8. Garancia nga Republika Federale e Gjermanisë**

KfW-ja merr garanci për pretendimet e pagesës në kuadër të kësaj Marrëveshjeje nga Republika Federale e Gjermanisë përpara disbursimit të parë.

## **9. Paligjshmëria**

Nëse në çdo juridiksion të zbatueshëm bëhet e paligjshme për KfW-në për të kryer ndonjë prej detyrimeve të saj të parashikuara në këtë Marrëveshje ose për të financuar ose mbajtur Huan, KfW-ja njofton Huamarrësin, se:

- a) Zotimi financiar i KfW-së do të anulohet menjëherë; dhe
- b) Huamarrësi do të paguajë vetëm shumat e disbursuara dhe që nuk janë shlyer ende në datën e përcaktuar nga KfW-ja në njoftimin e dërguar për Huamarrësin (jo më parë se ditën e fundit të çdo periudhe lehtësuese të zbatueshme, të lejuar me ligj).

Për të shmangur çdo dyshim, çdo anulim do të jetë subjekt i nenit 3.6 (*Tarifa e mospërdorimit*) dhe çdo pagesë e Huas përbën parapagim dhe do të jetë subjekt i dispozitave të përcaktuara në nenin 6.4 c) (*Tarifa e parapagimit*) dhe d) (*Shumat e kërkueshme*).

## **10. Kostot dhe tarifat publike**

10.1 *Ndalimi i zbritjeve ose i mbajtjeve*. Huamarrësi kryen të gjitha pagesat sipas kësaj Marrëveshjeje pa asnjë zbritje për taksat, detyrimet e tjera publike ose kosto të tjera. Në rast se Huamarrësi është i detyruar me ligj ose nga shkaqe të tjera që t'i kryejë këto zbritje ose mbajtjet për pagesat, Huamarrësi paguan çdo shumë shtesë të nevojshme në mënyrë që KfW-ja të marrë në mënyrë të plotë të gjitha shumat e kërkueshme sipas kësaj Marrëveshjeje pas zbritjes së taksave dhe tarifave.

10.2 *Kostot*. Huamarrësi do të mbulojë të gjitha shpenzimet dhe kostot që shkaktohen në lidhje me disbursimin dhe shlyerjen e Huas, veçanërisht kostot e remitancave dhe transferimit (duke përfshirë tarifat e konvertimit), si dhe të gjitha kostot dhe shpenzimet që shkaktohen në lidhje me mbajtjen ose zbatimin e kësaj Marrëveshjeje dhe të çdo dokumenti tjetër që lidhet me këtë Marrëveshje, si dhe të drejtave që burojnë prej saj.

10.3 *Taksa dhe detyrime të tjera*. Huamarrësi mbulon të gjitha taksat dhe detyrimet e tjera publike që shkaktohen jashtë Republikës Federale të Gjermanisë mbi lidhjen dhe nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje. Nëse KfW-ja parapaguan këto taksa ose detyrime, Huamarrësi do t'i transferojë ato pa vonesë, me kërkesë, në llogarinë e KfW-së të përcaktuar në nenin 7.3 (*Numri i llogarisë, koha e kreditimit*) ose në ndonjë llogari tjetër të përcaktuar nga KfW-ja.

## **11. Detyrime të veçanta**

11.1 *Zbatimi i programit dhe informacioni specifik*. Agjencia e Zbatimit të Projektit

a) do të përgatitë, zbatojë, operojë dhe ruajë Projektin në pajtim me praktikën e qëndrueshme financiare dhe teknike, në pajtim me standardet mjedisore dhe sociale dhe kryesisht në pajtim me konceptin e Projektit të rënë dakord ndërmjet Huamarrësit dhe KfW-së;

b) do t'ia caktojë përgatitjen dhe mbikëqyrjen e ndërtimit të Projektit inxhinierëve konsulentë ose konsulentëve të kualifikuar, të pavarur dhe zbatimin e Projektit për firma të kualifikuara;

c) përmbush kurdoherë dispozitat e prokurimit të parashikuara në Marrëveshjen e Veçantë duke përfshirë planin përkatës të prokurimit;

d) do të mbajë libra dhe regjistra ose do të marrë masa për mbajtjen e librave dhe të regjistrave që tregojnë qartë të gjitha kostot e mallrave dhe shërbimeve të kërkuara për Projektin dhe që identifikojnë qartë mallrat dhe shërbimet e financuara nga kjo Hua;

e) do t'i japë mundësinë, në çdo kohë, KfW-së dhe agjentëve të saj që të inspektojnë ata libra dhe regjistra dhe të gjithë dokumentacionin tjetër të lidhur me zbatimin dhe operimin e Projektit, si dhe të vizitojnë Projektin dhe të gjitha instalimet e lidhura me të; dhe

f) do t'i japë KfW-së të gjithë informacionin dhe të dhënat mbi Projektin dhe progresin e tij të mëtejshëm që KfW-ja mund të kërkojë;

11.2 *Detaje të Zbatimit të Projektit.* Agjencia e Zbatimit të Projektit dhe KfW-ja përcaktojnë hollësitë që lidhen me nenin 11.1 (Zbatimi i Projektit dhe informacioni specifik) me anë të Marrëveshjes së Veçantë, e cila do të nënshkruhet siç është lexuar dhe rënë dakord nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë që përfaqëson Huamarrësin.

11.3 *Detyrime të përbashkëta lidhur me projektin.* Huamarrësi dhe Agjencia e Zbatimit të Projekteve

a) do të garantojnë financimin e plotë të Projektit dhe do t'i japin KfW-së, sipas kërkesës, të dhëna që provojnë se kostot e papaguara nga kjo Hua janë mbuluar;

b) menjëherë dhe me iniciativën e vet;

i) do të njoftojë KfW-në për të gjitha rrethanat që përjashtojnë ose rrezikojnë seriozisht zbatimin, operimin ose qëllimin e Projektit;

ii) do t'i paraqesë KfW-së çdo pyetje të marrë nga Huamarrësi ose Agjencia e Zbatimit të Projektit nga OECD-ja ose anëtarët e tij, sipas të ashtuquajturës “Marrëveshje për transparencën e kredive ODA të bashkuara” pas dhënies së kontratave për furnizimet dhe shërbimet që do të financohen nga Huaja dhe do të koordinojë përgjigjet e këtyre pyetjeve me KfW-në.

11.4 *Detyrimet e Huamarrësit lidhur me Projektin.* Huamarrësi, do ta mbështesë Agjencinë e Zbatimit të Projektit për zbatimin e Projektit dhe përmbushjen e detyrimeve të saj sipas kësaj Marrëveshjeje dhe, në veçanti, do t'i japë Agjencisë së Zbatimit të Projektit të gjitha lejet e nevojshme për zbatimin e Projektit.

11.5 *Sigurimi i përputhshmërisë.* Huamarrësi merr përsipër të zbatojë kurdoherë detyrimet e parashtruara në shtojcën 2a (*Zotimet e përputhshmërisë së Huamarrësit*). Agjencia e Zbatimit të Projektit ndërmerr të përmbushë në çdo kohë detyrimet e parashtruara në shtojcën 2b (*Akti i përputhshmërisë së Agjencisë së Zbatimit të Projektit*).

11.6 *Transporti i furnizimeve.* Dispozitat e përcaktuara në Marrëveshjen Qeveritare që janë të njohura për Huamarrësin zbatohen për transportin e mallrave që financohen nga Huaja.

11.7. *Renditja Pari passu.* Huamarrësi garanton dhe merr përsipër të përmbushë detyrimet e tij sipas kësaj Marrëveshjeje Huaje dhe do të marrë shërbime në të njëjtin rang prioriteti (*pari-passu*) me të gjitha borxhet e jashtme të pasiguruara dhe jo të varura, dhe Huamarrësi do të sigurojë në masën e lejuar nga ligji se kjo renditje do të sigurohet për të gjitha borxhet e tjera të jashtme të ardhshme të pasiguruara dhe jo të varura. Në këtë Marrëveshje, “**Borxh i jashtëm**” nënkupton një detyrim të Huamarrësit, i cili:

i) rregullohet nga një sistem ligjesh krahas ligjeve të Huamarrësit; ose

ii) paguhet në një monedhë të ndryshme nga monedha e vendit të Huamarrësit; ose

iii) i paguhet një personi që është i përfshirë, jeton, është banor, ka selinë ose zyrat qendrore të biznesit jashtë territorit të vendit të Huamarrësit.

## 12. Zgjidhja e Marrëveshjes

12.1 *Arsyet e zgjidhjes.* KfW-ja mund të ushtrojë të drejtat e parashikuara në nenin 12.2 (*Pasojat ligjore të ndodhjes së një arsyjeje për zgjidhjen e Marrëveshjes*) nëse lind një rrethanë që përbën shkak të rëndësishëm (*Wichtiger Grund*). Këtu përfshihen në veçanti ngjarjet e mëposhtme:

a) Huamarrësi nuk përmbush detyrimet ndaj KfW-së për të kryer pagesat kur bëhen të kërkueshme;

b) detyrimet sipas kësaj Marrëveshjeje, Marrëveshjes Shoqëruese të Grantit apo Marrëveshjes së Veçantë, si dhe sipas marrëveshjeve të tjera shtesë që janë të detyrueshme ligjërisht në lidhje me këtë Marrëveshje, janë shkelur;

c) kjo Marrëveshje ose ndonjë pjesë e saj pushon së pasuri efekt detyrues ndaj Huamarrësit ose Agjencisë së Zbatimit të Projektit ose nuk mund të jetë më e zbatueshme ndaj Huamarrësit ose Agjencisë së Zbatimit të Projektit;

d) çdo deklaratë, konfirmim, informacion, përfaqësim apo garanci e konsideruar nga KfW-ja si thelbësore për dhënien dhe ruajtjen e Huas, rezulton e rreme, e gabuar dhe e paplotë;

e) ndodhin rrethana të tjera të jashtëzakonshme që vonojnë ose përjashtojnë përmbushjen e detyrimeve sipas kësaj Marrëveshjeje;

f) Huamarrësi dhe Agjencia e Zbatimit të Projektit nuk mund të provojë se shumat e Huas janë përdorur për qëllimin e caktuar;

g) Huamarrësi nuk është më në gjendje të vazhdojë kryerjen e pagesave ndaj kreditorëve, nuk ka aftësi paguese ose fillon bisedimet me një ose më shumë kreditorë të Huamarrësit për një moratorium, heqjen dorë nga borxhet e mbetura, ose zgjidhjen apo mosvazhdimin e shërbimit të borxhit.

12.2 *Pasojat ligjore të ndodhjes së arsyes për përfundim.* Nëse ka ndodhur një prej rasteve të përmendura në nenin 12.1 (*Arsyet për përfundim*), KfW-ja mund t'i pezullojë menjëherë disbursimet sipas kësaj Marrëveshjeje. Nëse ky rast nuk është zgjidhur brenda një periudhe prej pesë ditësh (në rastin e nenit 12.1 a) ose në të gjitha rastet e tjera të specifikuar në nenin 12.1 a) (*Arsyet për përfundim*), brenda një periudhe të përcaktuar nga KfW-ja që gjithsesi duhet të jetë të paktën 30 ditë, KfW-ja mund të zgjidhë këtë Marrëveshje tërësisht ose pjesërisht, me pasojën e heqjes së detyrimeve sipas kësaj Marrëveshjeje dhe KfW-ja mund të kërkojë shlyerjen e menjëhershme të plotë ose të pjesshme të shumës së papaguar të Huas së bashku me interesin e mbledhur dhe të gjitha shumat e tjera të kërkueshme sipas kësaj Marrëveshjeje. Nenet 7.5 (*Interes i papaguar*) dhe 7.6 (*Kompensimi me shumë të plotë*) zbatohen për shumat e përshpejtuara *mutatis mutandis*.

12.3. *Kompensimi për dëmet.* Në rast se kjo Marrëveshje zgjidhet plotësisht ose pjesërisht, Huamarrësi paguan kompensimin për mospranimin sipas nenit 3.6 (*Kompensimi i mospërdorimit*) dhe/ose kompensimi i pagimit të parakohshëm në pajtim me nenin 6.4c) (*Tarifa e parapagesës*).

### **13. Përfaqësimet dhe deklaratat**

13.1 *Përfaqësimi i Huamarrësit.* Ministri i Financave dhe Ekonomisë e përfaqëson Huamarrësin në zbatimin e kësaj Marrëveshjeje.

13.2 *Përfaqësimi i Agjencisë së Zbatimit të Projektit.* Drejtori ekzekutiv i Agjencisë së Zbatimit të Projektit dhe personat e caktuar prej tij ose saj për KfW-në dhe të autorizuar me anë të modeleve të nënshkrimeve të vërtetuara prej tij ose saj përfaqësojnë Agjencinë e Zbatimit të Projektit në zbatimin e Projektit dhe ushtrimin e të drejtave në përmbushjen e detyrimeve që rrjedhin nga kjo Marrëveshje. Fuqia e përfaqësimit nuk do të përfundojë nëse nuk është marrë nga KfW-ja. Revokimi i saj i shprehur nga përfaqësuesi i Agjencisë së Zbatimit të Projektit të autorizuar në atë kohë,

13.3 *Adresat.* Njoftimet dhe deklaratat në lidhje me këtë Marrëveshje duhet të jenë me shkrim. Ato duhet të dërgohen si kopje origjinale ose, me përjashtim të kërkesave për disbursime, me faks. Çdo njoftim dhe të gjitha njoftimet ose deklaratimet e bëra në lidhje me këtë Marrëveshje Huaje duhet të dërgohen në adresat e mëposhtme:

**Për KfW-në:** KfW

Postfach 11 11 41

60046 Frankfurt am Main

Republika Federale e Gjermanisë

Faks: +49 69 7431-2944

**Për Huamarrësin:** Republika e Shqipërisë

Ministria e Financave dhe Ekonomisë

Blvd. "Dëshmorët e Kombit", nr. 3

1001 Tiranë, Shqipëri

**Për Agjencinë e Zbatimit të Projektit:** Fondi Shqiptar i Zhvillimit

Rruga "Sami Frashëri", nr. 10

Tiranë, Shqipëri

Tel: +355 4234 885

Faks: +355 4234 885

#### **14. Publikimi dhe transferimi i informacionit lidhur me Projektin**

14.1 *Publikimi i informacioneve lidhur me projektin nga KfW-ja.* Për të përmbushur parimet e pranuar në rang ndërkombëtar për arritjen e transparencës dhe efikasitetit maksimal në bashkëpunimin për zhvillim, KfW-ja e bën publik informacionin e përzgjedhur (duke përfshirë rezultatet e vlerësimit dhe kategorizimit mjedisor dhe social, si dhe raportet e vlerësimit *ex post*) për Projektin dhe mënyrën e tij të financimit gjatë negociatave parakontraktuale, paralelisht me zbatimin e marrëveshjeve të lidhura me Projektin dhe me fazën paskontraktuale (në vijim referuar si "**Periudha e plotë**").

Informacioni publikohet rregullisht në faqen e Bankës për Zhvillim KfW (<https://www.kfw.de/microsites/Microsite/transparenz.kfw.de/#/start>).

Publikimi i informacionit (ose nga KfW-ja, ose palët e treta në pajtim me nenin 14.3 (*Transferim i informacioneve lidhur me projektin te palët e treta dhe publikimi i tyre*) më poshtë), në lidhje me Projektin dhe financimin e tij nuk përfshin asnjë dokumentacion kontraktual ose ndonjë informacion të detajuar delikat financiar ose biznesi në lidhje me palët e përfshira në Projekt ose financimin e tij, të tilla si:

- a) informacion për të dhëna të brendshme financiare;
- b) strategji biznesi;
- c) udhëzime dhe raporte të brendshme;
- d) të dhëna personale të personave fizikë;
- e) vlerësimi i brendshëm i KfW-së për pozicionin financiar të palëve.

14.2 *Transferimi i informacionit të lidhur me Projektin te palët e treta.* KfW-ja e ndan informacionin e përzgjedhur për Projektin dhe mënyrën e tij të financimit gjatë Periudhës së Plotë me subjektet e përmendura më poshtë, veçanërisht për të siguruar transparencë dhe efikasitet:

- a) Degët e KfW-së;
- b) Republika Federale e Gjermanisë dhe organet, autoritetet, institucionet, agjencitë apo subjektet kompetente;
- c) Organizata të tjera zbatuese të përfshira në bashkëpunimin e zhvillimit dypalësh gjerman, veçanërisht Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH;
- d) Organizatat ndërkombëtare të angazhuara në mbledhjen e të dhënave statistikore, dhe anëtarët e tyre, veçanërisht Organizata për Bashkëpunim Ekonomik dhe Zhvillim (OECD) dhe anëtarët e saj;
- e) Agjencia e Zbatimit të Projektit

14.3 *Transferim i informacioneve lidhur me projektin te palët e treta dhe publikimi i tyre.* Gjithashtu, Republika Federale e Gjermanisë i ka kërkuar KfW-së të ndajë informacionin e përzgjedhur për Projektin dhe mënyrën e tij të financimit përgjatë periudhës së plotë me subjektet e mëposhtme, që botojnë artikuj që kanë lidhje me qëllimin:

- a) Republika Federale e Gjermanisë për qëllimet e Nismës Ndërkombëtare për Transparenë të Ndihmës (<https://www.bmz.de/en/ministry/facts-figures/project-and-organisation-data>);

b) Tregu dhe Investimi Gjerman (GTAI) për qëllimet e informacionit për tregun (<http://www.gtai.de/GTAI/Navigation/DE/welcome.html>);

c) OECD për qëllimin e raportimit të rrjedhës financiare në kuadër të zhvillimit të bashkëpunimit (<https://www.oecd.org/>);

d) Instituti Gjerman për Vlerësimin e Zhvillimit (DEval) për qëllime të zhvillimit të përgjithshëm të bashkëpunimit gjerman për të garantuar transparencën dhe eficiencën (<https://www.deval.org/en/>).

14.4 *Transferim i informacioneve lidhur me projektin të palët e treta (përfshirë publikimin e tyre).* KfW-ja rezervon më tej të drejtën për transferimin (duke përfshirë qëllimet e publikimit) e informacionit për Projektin dhe mënyrën e tij të financimit gjatë periudhës së plotë të palët e tjera të treta për të mbrojtur interesat e ligjshme.

Informacioni nuk transferohet nga KfW-ja të palët e treta, nëse interesat e ligjshëm të Huamarrësit ose Agjencisë së Zbatimit të Projektit në informacionin që nuk transferohet i tejkalojnë interesat e KfW-së për transferimin e këtij informacioni. Interesat e ligjshëm të Huamarrësit dhe Agjencisë së Zbatimit të Projektit, në veçanti përfshijnë konfidencialitetin e informacioneve delikate të përmendura në nenin 14.1 (*Publikimi i informacioneve lidhur me projektin nga KfW-ja*), i cili përjashtohet nga publikimi.

Gjithashtu, KfW-ja ka të drejtë të transferojë informacion për palët e treta, nëse kjo është e nevojshme për shkak të kërkesave ligjore ose rregulloreve, ose për të mbrojtur pretendimet ose të drejtat e tjera ligjore në gjykatë apo procedime administrative.

## **15. Dispozita të përgjithshme**

15.1 *Ditë bankare.* Është çdo ditë (përveç të shtunës dhe të dielës) në të cilën bankat tregtare janë hapur për punë në Frankfurt am Main, Gjermani, me kusht që, për të përcaktuar datën e shlyerjes dhe datën e pagesës në lidhje me Huan e parashikuar këtu dhe për të përcaktuar datat e disbursimit apo të pagesave të tjera, kjo ditë duhet të jetë edhe ditë e synuar.

*Dita e synuar.* Është çdo ditë në të cilën sistemi i automatizuar transevropian për transferimet ekspres të likuidimit bruto (TARGET) është i hapur për likuidimin e pagesave në euro.

15.2 *Vendi i ekzekutimit të marrëveshjes.* Vendi i përmbushjes së të gjitha detyrimeve sipas kësaj Marrëveshjeje është Frankfurt am Main, Republika Federale e Gjermanisë.

15.3 *Pavlefshmëria e pjesshme dhe boshllëqet.* Nëse një dispozitë e kësaj Marrëveshjeje është ose bëhet e pavlefshme, ose nëse ekziston një boshllëk në një prej dispozitave të kësaj Marrëveshjeje, kjo nuk ndikon në vlefshmërinë e dispozitave të tjera. Palët e kësaj Marrëveshjeje e zëvendësojnë çdo dispozitë të pavlefshme me një dispozitë ligjërisht të vlefshme që i afrohet sa më shumë që të jetë e mundur frymës dhe qëllimit të dispozitës së pavlefshme. Palët plotësojnë çdo boshllëk në dispozita me një dispozitë ligjërisht të vlefshme që i afrohet frymës dhe qëllimit të kësaj Marrëveshjeje.

15.4 *Forma e shkrimit.* Çdo shtesë ose ndryshim i kësaj Marrëveshjeje duhet të bëhet me shkrim. Çdo heqje dorë nga kjo kërkesë e formës me shkrim duhet të deklarohet nga palët me shkrim.

15.5 *Ndryshimet.* Ndryshimet e kësaj Marrëveshjeje që prekin vetëm marrëdhëniet ligjore ndërmjet KfW-së dhe Huamarrësit nuk kërkojnë miratimin e Agjencisë së Zbatimit të Projektit.

Ministri i Financave dhe Ekonomisë është i autorizuar të nënshkruajë çdo ndryshim të kësaj Marrëveshjeje, i cili përpara nënshkrimit duhet të miratohet nga Këshilli i Ministrave. Ndryshimet e kësaj Marrëveshjeje që prekin vetëm periudhën e disponueshmërisë (neni 3.2) nuk do të kërkojnë miratim paraprak nga Këshilli i Ministrave.

15.6 *Transferimi i të drejtave.* As Huamarrësi, as Agjencia e Zbatimit të Projektit nuk mund të delegojnë ose transferojnë, rëndojnë me peng ose hipotekë ndonjë pretendim nga kjo Marrëveshje Huaje.

15.7 *Ligji i zbatuar.* Kjo Marrëveshje rregullohet nga ligji gjerman.

15.8 *Afati i kufizimit.* Të gjitha pretendimet e KfW-së sipas kësaj Marrëveshjeje Huaje mbarojnë pesë vjet nga fundi i vitit në të cilin kanë lindur këto të drejta dhe në të cilin KfW-ja është vënë në dijeni të rrethanave që përbëjnë këtë pretendim ose mund të ishte vënë në dijeni pa neglizhencë flagrante.

15.9 *Heqja dorë nga imuniteti.* Në masën që Huamarrësi, aktualisht ose në të ardhmen, në një juridiksion mund të pretendojë për vete ose sendet e tij pasurore, imunitet nga padia, ekzekutimi, sekuestrimi ose një proces tjetër ligjor dhe në masën që Huamarrësi, në mënyrë të pakthyeshme, heq dorë nga ky imunitet për pretendime nga dhe në lidhje me këtë Marrëveshje Huaje në masën më të gjerë të lejuar nga ligji i këtij juridiksioni.

Me përjashtim të disa rasteve, Huamarrësi nuk heq dorë nga asnjë imunitet në lidhje me ekzekutimin e ndonjë vendimi arbitrazhi, në lidhje me:

i) “mjediset e misionit” të tashme ose të ardhshme sipas përcaktimit në Konventën e Vjenës mbi Marrëdhëniet Diplomatike nënshkruar në vitin 1961, “mjediset konsullore” të tashme ose të ardhme sipas përcaktimit në Konventën e Vjenës mbi Marrëdhëniet Konsullore të nënshkruara në vitin 1963 ose ndryshe të përdorura nga një diplomat ose mision diplomatik në Shqipëri;

ii) çdo pasuri e paluajtshme që përfshihet në dispozitat e nenit 3, paragrafi 1–3 i ligjit shqiptar nr. 8743, datë 22.2.2001, “Mbi pasuritë e paluajtshme shtetërore”;

iii) çdo fond monetar dhe/ose shumë që është bërë e kërkueshme dhe e paguar në momentin e ekzekutimit për përmbushjen e detyrimeve që ka Republika e Shqipërisë sipas traktateve ndërkombëtare të së drejtës publike, konventave dhe/ose marrëveshjeve të nënshkruara prej saj;

iv) çdo fond ose aset i destinuar për qëllime publike në përputhje me dispozitat e detyrueshme në fuqi të ligjeve ndërkombëtare dhe ligjeve të huaja.

#### 15.10 *Mosmarrëveshjet ligjore*

*Arbitrazhi.* Të gjitha mosmarrëveshjet që rrjedhin nga ose në lidhje me këtë Marrëveshje Huaje zgjidhen ekskluzivisht dhe përfundimisht nga një gjykatë arbitrazhi. Në këtë aspekt, zbatohen sa më poshtë:

i) Gjykata e Arbitrazhit përbëhet nga një ose tre arbitra që emërohen dhe veprojnë në pajtim me Rregullat e Arbitrazhit të Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë (ICC) që ndryshohet herë pas here;

ii) Gjykimet në arbitrazh kryhen në Frankfurt am Main. Gjykimet zhvillohen në gjuhën angleze.

15.11 *Hyrja në fuqi.* Kjo Marrëveshje Huaje hyn në fuqi jo më parë se Huamarrësi të ketë informuar KfW-në me shkrim që procedurat e brendshme ligjore që Huamarrësi duhej të përmbushte, janë plotësuar (data e marrjes në dorëzim nga KfW-ja). KfW-ja do të informojë Huamarrësin për marrjen në dorëzim.

Në rast se Marrëveshja e Huas nuk ka hyrë në fuqi pas gjashtë muajsh pas datës së nënshkrimit të saj, ose pas kalimit të afateve të tjera të rëna dakord nga KfW-ja, deri në datën e hyrjes në fuqi, KfW-ja do të ketë të drejtën të tërhiqet në mënyrë të njëanshme nga kjo Marrëveshje Huaje dhe të përfundojë pezullimin e saj duke i dërguar Huamarrësit një njoftim me shkrim.

Hartuar në 3 (tri) kopje origjinale në gjuhën angleze.

Frankfurt mbi Main, 29 dhjetor 2022

KfW

Emri: Arne Goss

Titulli: Shefi Departamentit Infrastruktura  
Bashkiake Evropa Juglindore & Turqia

Emri: Brit Horschke

Tiranë, \_\_\_\_\_

Republika e Shqipërisë

Përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë

Emri: Delina Ibrahimaj

Titulli: Ministër i Financave dhe Ekonomisë

Fondi Shqiptar i Zhvillimit

## SHTOJCA 1 GRAFIKU I DISBURSIMIT

### Grafiku më i shpejtë i mundshëm i disbursimit

Deri në fund të çdo periudhe disbursimi (*Data efektive e përfundimit të periudhës* në përputhje me listën e mëposhtme), Huamarrësi mund të kërkojë disbursime deri në një masë që nuk tejkalon shumën kumulative të disbursimeve të përcaktuar në tabelën e mëposhtme.

| Periudha | Data efektive e fillimit të periudhës (përfshirë) | Data efektive e përfundimit të periudhës (përfshirë) | Shuma maksimale që mund të disbursohet deri në fund të periudhës (kumulative) (të gjitha shifrat në euro) |
|----------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | 1.1.2023                                          | 1.7.2023                                             | 1,000,000.00                                                                                              |
| 2        | 1.7.2023                                          | 1.1.2024                                             | 3,000,000.00                                                                                              |
| 3        | 1.1.2024                                          | 1.7.2024                                             | 8,000,000.00                                                                                              |
| 4        | 1.7.2024                                          | 1.1.2025                                             | 16,000,000.00                                                                                             |
| 5        | 1.1.2025                                          | 1.7.2028                                             | 20,000,000.00                                                                                             |

## SHTOJCA 2A ZOTIMET E PAJTUESHMËRISË SË HUAMARRËSIT

### 1. PËRKUFIZIME

**Praktika shtrënguese:** është dëmi ose dëmtimi, ose kërcënimi për t'i bërë dëm ose dëmtuar, drejtpërdrejt ose tërthorazi, çdo personi ose pasurie të personit, me qëllim që të ndikojë në mënyrë të parregullt në veprimet e një personi.

**Praktikë e fshehtë:** është një marrëveshje ndërmjet dy ose më shumë personave, e hartuar për të arritur një qëllim të papërshtatshëm, duke përfshirë ndikimin e gabuar të veprimeve të një personi tjetër.

**Praktikë korruptive:** premtimi, ofrimi, dhënia, kryerja, këmbëngulja, marrja, pranimi ose kërkimi, drejtpërdrejt ose tërthorazi, i çdo pagese të paligjshme ose avantazhi i papërshtatshëm i çdo natyre, ndonjë personi ose nga ndonjë person, me qëllim ndikimin në veprimet e ndonjë personi ose që shkaktojnë që ndonjë person të përmbahet nga ndonjë veprim i caktuar.

**Praktikë mashtruese:** çdo veprim apo mosveprim, duke përfshirë keqinterpretimin që me vetëdije ose nga pakujdesia mashtron ose synon të mashtrojë një person për të marrë përfitim financiar ose për të shmangur një detyrim.

**Praktikë penguese:** i) shkatërrimi, falsifikimi, ndryshimi ose fshehja me qëllim e materialit të provave për hetimin ose dhënia e deklaratave të rreme hetuesve, në mënyrë që të pengohet materialisht një hetim zyrtar në akuzat për një praktikë të korruptuar, mashtruese, shtrënguese ose të fshehtë, ose kërcënimi, ngacmimi apo frikësimi i çdo pale për të parandaluar atë nga zbulimi i njohurive të saj për çështjet që lidhen me hetimin apo ndjekjen e hetimit; ose ii) veprime me qëllimin për të penguar materialisht ushtrimin e aksesit të KfW-së në informacionin e kërkuar me kontratë në lidhje me hetimin zyrtar në akuzat e një praktike të korruptuar, mashtruese, shtrënguese ose të fshehtë.

**Person:** çdo person fizik, person juridik, ortakëri ose shoqatë e pathemeluar.

**Praktikë e sanksionueshme:** çdo praktikë shtrënguese, praktikë e fshehtë, praktikë korruptive, praktikë mashtruese ose praktikë penguese (siç janë përcaktuar në këtë Marrëveshje), e cila: i) është e paligjshme sipas ligjit gjerman ose ndonjë ligji tjetër të zbatueshëm; dhe ii) ka ose mund të ketë një efekt material ligjor ose reputacional në Marrëveshjen ndërmjet Huamarrësit, dhe KfW-së ose në zbatimin e saj.

**Sanksione:** ligjet, rregulloret, embargot ose masat shtrënguese ekonomike, financiare ose tregtare, të administruara, të miratuara ose të zbatuara nga ndonjë organ sanksionues.

**Organ sanksionues:** cilido nga Këshilli i Sigurimit i Kombeve të Bashkuara, Bashkimi Evropian dhe Republika Federale e Gjermanisë.

**Listë e sanksioneve:** çdo listë e personave, grupeve ose subjekteve të caktuara posaçërisht, të cilat janë objekt i sanksioneve të lëshuara nga ndonjë organ sanksionues.

## 2. SIPËRMARRJET PËR INFORMIM

Huamarrësi:

a) do të vendosë menjëherë në dispozicion të KfW-së me kërkesën “njih klientin tënd” përkatës ose informacione të ngjashme në lidhje me Huamarrësin, siç mund të kërkohej nga KfW-ja;

b) t’i paraqesë menjëherë KfW-së, me kërkesë, të gjitha informacionet dhe dokumentet e lidhura me Huamarrësin dhe kontraktorët (nënkontraktorët) e saj dhe palëve të tjera të lidhura që KfW-ja kërkon të përmbushë detyrimet e saj për të parandaluar praktikën e sanksionueshme, pastrimin e parave ose/dhe financimin e terrorizmit, si dhe për monitorimin e vazhdueshëm të marrëdhënieve të biznesit me Huamarrësin, të nevojshme për këtë qëllim;

c) informon menjëherë KfW-në dhe me pëlqimin e vet, sapo të njihet ose dyshojë për ndonjë praktikë të sanksionueshme, veprim të pastrimit të parave dhe/ose financim të terrorizmit që lidhet me Projektin;

d) i jep KfW-së çdo dhe të gjitha informacionet dhe raportet mbi Projektin dhe ecurinë e tij të mëtejshme, sipas kërkesës së KfW-së, për qëllimet e kësaj shtojce; dhe

e) i mundëson KfW-së dhe agjentëve të saj inspektimin në çdo kohë të dokumentacionit të Huamarrësit dhe palëve të tij (nën)kontraktore apo palëve të tjera të lidhura me të mbi Projektin dhe kryerjen e vizitave për Projektin dhe të gjitha instalimet përkatëse, për qëllimet e kësaj shtojce.

## 3. DEKLARIMI DHE GARANCIA

Në lidhje me ligjin gjerman ose ligjin e vendit të Huamarrësit, Huamarrësi pretendon se asnjë person që vepron në emër të Huamarrësit me Projektin, nuk ka kryer ose kryen praktika të sanksionueshme, pastrim parash ose financim terrorizmi.

Deklarimi dhe garancia e përcaktuar në këtë nen bëhet për herë të parë nëpërmjet ekzekutimit të kësaj Marrëveshjeje. Do të konsiderohet të përsëritet pas çdo tërheqje të Huas dhe në çdo datë të pagesës së interesit, në secilin rast duke iu referuar rrethanave që mbizotërojnë në atë datë.

## 4. SIPËRMARRJE POZITIVE

Huamarrësi merr përsipër, menjëherë pasi Huamarrësi ose KfW-ja vihen në dijeni ose dyshojnë për ndonjë praktikë të sanksionueshme, veprim të pastrimit të parave ose financim të terrorizmit, që të bashkëpunojë plotësisht me KfW-në dhe agjentët e saj, për të konstatuar nëse ka ndodhur një incident i tillë i pajtueshmërisë. Huamarrësi, në veçanti, do të përgjigjet menjëherë dhe në detaje të arsyeshme për çdo njoftim nga KfW-ja dhe do të ofrojë mbështetje të dokumentuar për përgjigjen e tillë sipas kërkesës së KfW-së.

## 5. SIPËRMARRJET NEGATIVE

Huamarrësi nuk futet në transaksione ose angazhohet në veprimtari të tjera në lidhje me Projektin që mund të përbëjnë shkelje të sanksioneve.

## ZOTIMET E PËRPUTHSHMËRISË SË AGJENCISË SË ZBATIMIT TË PROJEKTT

### 1. PËRKUFIZIME

**Praktika shtrënguese:** është dëmi ose dëmtimi, ose kërcënimi për t'i bërë dëm ose dëmtuar, drejtpërdrejt ose tërthorazi, çdo personi ose pasurie të personit, me qëllim që të ndikojë në mënyrë të parregullt në veprimet e një personi.

**Praktikë e fshehtë:** është një marrëveshje midis dy apo më shumë personave, me qëllim arritjen e një synimi të papërshtatshëm, duke përfshirë ndikimin e papërshtatshëm në veprimet e një personi tjetër.

**Praktikë korruptive:** premtimi, ofrimi, dhënia, kryerja, këmbëngulja, marrja, pranimi ose kërkimi, drejtpërdrejt ose tërthorazi, i çdo pagese të paligjshme ose avantazhi i papërshtatshëm i çdo natyre, ndonjë personi ose nga ndonjë person, me qëllim ndikimin në veprimet e ndonjë personi ose që shkaktojnë që ndonjë person të përmbahet nga ndonjë veprim i caktuar.

**Kategoritë e përcaktuara të shkeljeve:** kategoritë e mëposhtme të shkeljeve, të përkufizuara sipas rekomandimeve të FATF-së dhe shënimeve përkatëse interpretuese: pjesëmarrja në një grup kriminal të organizuar dhe shantazhim; terrorizmi, duke përfshirë financimin e terrorizmit; trafikimi i qenieve njerëzore dhe kontrabandimi i emigrantëve; shfrytëzimi seksual, duke përfshirë shfrytëzimin seksual të fëmijëve; trafikimi i paligjshëm i lëndëve narkotike dhe substancave psikotrope; trafikimi i paligjshëm i armëve; trafikimi i paligjshëm i mallrave të vjedhur dhe mallrave të tjerë; korupsioni dhe mitëmarrja/mitëdhënia; mashtrimi; falsifikimi i parave; falsifikimi dhe pirateria e produkteve; krimi mjedisor; vrasja, lëndimi i rëndë trupor; rrëmbimi; mbajtja me forcë dhe pengmarrja; grabitja dhe vjedhja; kontrabandimi (duke përfshirë edhe në lidhje me taksat e tarifave doganore dhe akcizat); krimet tatimore (lidhur me taksat direkte dhe indirekte); zhvatja; falsifikimi, pirateria; manipulimi i tregut dhe tregtimi i brendshëm.

**Rekomandimet e FATF-së:** këto rekomandime, siç përkufizohen herë pas here nga Grupi i Posaçëm për Veprimin Financiar (FATF). FATF është një organ ndërqeveritar, qëllimi i të cilit është zhvillimi dhe promovimi i politikave kombëtare dhe ndërkombëtare për të luftuar pastrimin e parave dhe financimin e terrorizmit.

**Praktikë mashtruese:** çdo veprim apo mosveprim, duke përfshirë keqinterpretimin që me vetëdije ose nga pakujdesia mashtron ose synon të mashtrtojë një person për të marrë përfitim financiar ose për të shmangur një detyrim.

**Burim i paligjshëm:** burimi i fondeve të siguruara përmes

- a) shkeljeve të renditura në kategorinë e përcaktuar të shkeljeve;
- b) çdo praktikë korruptive;
- c) çdo praktikë mashtruese; ose
- d) pastrimit të parave.

**Praktikë penguese:** i) shkatërrimi, falsifikimi, ndryshimi ose fshehja me qëllim e materialit të provave për hetimin ose dhënia e deklaratave të rreme hetuesve, në mënyrë që të pengohet materialisht një hetim zyrtar në akuzat për një praktikë të korruptuar, mashtruese, shtrënguese ose të fshehtë, ose kërcënimi, ngacmimi apo frikësimi i çdo pale për të parandaluar atë nga zbulimi i njohurive të saj për çështjet që lidhen me hetimin apo ndjekjen e hetimit; ose ii) veprime me qëllimin për të penguar materialisht ushtrimin e aksesit të KfW-së në informacionin e kërkuar me kontratë në lidhje me hetimin zyrtar në akuzat e një praktike të korruptuar, mashtruese, shtrënguese ose të fshehtë.

**Person:** çdo person fizik, person juridik, ortakëri ose shoqatë e pathemeluar.

**Praktikë e sanksionueshme:** çdo praktikë kanosëse, praktikë e fshehtë, praktikë korruptive, praktike mashtruese, ose praktike penguese (sipas termave të përcaktuara në këtë Marrëveshje), që: i)

është e paligjshme sipas legjislacionit gjerman ose ligjeve të tjera të zbatueshme; dhe që ii) ka ose mund të ketë efekt material ligjor ose të lidhur me reputacionin mbi këtë Marrëveshje ndërmjet Përfituesit dhe KfW-së, apo zbatimi të saj.

**Sanksione:** ligjet, rregulloret, embargot ose masat shtrënguese ekonomike, financiare ose tregtare, të administruara, të miratuara ose të zbatuara nga ndonjë organ sanksionues.

**Organ sanksionues:** cilido nga Këshilli i Sigurimit i Kombeve të Bashkuara, Bashkimi Evropian dhe Republika Federale e Gjermanisë.

**Listë e sanksioneve:** çdo listë e personave, grupeve ose subjekteve të caktuara posaçërisht, të cilat janë objekt i sanksioneve të lëshuara nga ndonjë organ sanksionues.

## 2. NDËRMARRJA E INFORMACIONIT

Agjencia e Zbatimit të Projektit

a) i vë në dispozicion KfW-së në kohë, sipas kërkesës së kësaj të fundit, të gjithë informacionin përkatës që ka të bëjë me njohjen e klientit, apo informacione të ngjashme për Agjencinë e Zbatimit të Projektit dhe aksionarët (të drejtpërdrejtë dhe/ose të tërthortë), filialet dhe/ose ortakët e tjerë të saj (nëse ka);

b) i ofron KfW-së në kohë, sipas kërkesës, përmes Agjencisë së Zbatimit të Projektit, të gjithë informacionin dhe dokumentet mbi Projektin e Agjencisë së Zbatimit të Projektit dhe palëve të saj (nën)kontraktore, apo palëve të tjera përkatëse, të cilat KfW-ja mbështetet për të përmbushur detyrimet e saj për parandalimin e praktikave të sanksionueshme, pastrimin e parave, dhe/ose financimin e terrorizmit, si dhe për monitorimin e vazhdueshëm të marrëdhënies së punës me Agjencinë e Zbatimit të Projektit, që është e nevojshme për këtë qëllim;

c) informon menjëherë dhe me iniciativën e saj, sapo merr dijeni, ose ka dyshime, KfW-në për çdo praktikë të sanksionueshme, pastrim parash dhe/ose financim terrorizmi nga Agjencia e Zbatimit të Projektit, anëtarët e organeve të saj menaxheriale, drejtuese ose aksionerët e saj;

d) i jep KfW-së çdo dhe të gjitha informacionet dhe raportet mbi Projektin dhe ecurinë e tij të mëtejshme, sipas kërkesës së KfW-së, për qëllimet e kësaj Shtojce; dhe

e) i jep mundësinë KfW-së dhe agjentëve të tij të inspektojnë kurdoherë të gjithë dokumentacionin e lidhur me Projektin të Agjencisë së Zbatimit të Projektit dhe (nën)kontraktorëve të saj dhe palëve të lidhura, dhe të vizitojnë Projektin dhe të gjitha instalimet përkatëse për qëllimet e kësaj shtojce;

f) informon KfW-në në kohë dhe me nismën e saj për çdo ngjarje që mund të sjellë klasifikimin ekzistues ose të mundshëm të Agjencisë së Zbatimit të Projektit, anëtarëve të organeve të saj të menaxhimit ose organeve të tjera qeverisëse, apo të aksionarëve të saj, si shtetas me emërtim të veçantë, ose persona apo subjekte të bllokuara, të renditur në çfarëdo lloj liste sanksionesh.

## 3. DEKLARIME DHE GARANCI

3.1 Në përputhje me ligjin gjerman dhe ligjin e vendit të regjistrimit ligjor të Agjencisë së Zbatimit të Projektit, Agjencia e Zbatimit të Projektit përfaqëson dhe garanton vërtetësinë dhe saktësinë e të mëposhtmeve:

a) Në lidhjen dhe zbatimin e kësaj Marrëveshjeje Huaje, Agjencia e Zbatimit të Projektit vepron në emër të saj dhe për llogari të vet;

b) Në dijeni të saj dhe vetëm në lidhje me aksionarët që njihen nga Agjencia e Zbatimit të Projektit sipas rregulloreve të zbatueshme të bursës, as kapitali i Agjencisë së Zbatimit të Projektit dhe as fondet e investuara në Projekt nuk kanë burim të paligjshëm;

c) Agjencia e Zbatimit të Projektit, ortakët, filialet apo asnjë person tjetër që vepron në emër të saj nuk ka kryer apo nuk është angazhuar në praktikë të sanksionueshme, pastrim parash, apo financim të terrorizmit;

d) Agjencia e Zbatimit të Projektit nuk: i) ka lidhur ndonjë marrëdhënie pune me shtetas me emërtim të veçantë, apo persona dhe subjekte të bllokuara, të renditur në çfarëdo lloj liste sanksionesh; ose nuk ii) është angazhuar në veprimtari të tjera që përbëjnë shkelje të sanksioneve.

3.2 Deklarimet dhe garancitë e përcaktuara në këtë nen jepen për herë të parë me zbatimin e kësaj Marrëveshjeje. Ato do të duhet të përsëriten në çdo tërheqje të Huas dhe në çdo datë pagese të interesit, gjithmonë referuar rrethanave mbizotëruese të asaj dite.

#### 4. SIPËRMARRJE POZITIVE

Agjencia e Zbatimit të Projektit ndërmerr të:

a) përmbushë plotësisht standardet kundër pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit, në përputhje me rekomandimet e FATF-së dhe të zbatojë, respektojë dhe përmirësojë, nëse është e nevojshme, standardet dhe udhëzimet e brendshme (duke përfshirë pa asnjë kufizim kujdesin ndaj klientit), të nevojshme për shmangien e praktikave të sanksionueshme, akteve të pastrimit të parave ose financimin e terrorizmit; dhe

b) sapo Agjencia e Zbatimit të Projektit ose KfW-ja të marrë dijeni apo të dyshojë për ndonjë Praktikë të Sanksionueshme, akt pastrimi parash, apo financim të terrorizmit, të bashkëpunojë plotësisht me KfW-në dhe agjentët e saj, për të përcaktuar nëse ka ndodhur ky incident përputhshmërie. Agjencia e Zbatimit të Projektit i përgjigjet në kohë dhe hollësisht çdo njoftimi të KfW-së në veçanti dhe ofron mbështetje në dokumente për këtë përgjigje me kërkesë të KfW-së.

#### 5. SIPËRMARRJET NEGATIVE

Agjencia e Zbatimit të Projektit ndërmerr të:

a) të garantojë që kapitali dhe fondet e tjera që investon të mos jenë të një origjine të jashtëligjshme;

b) sigurojë se proceset e saj të punës nuk lënë vend për praktika të sanksionueshme, pastrim parash apo financim të terrorizmit; dhe

c) të mos lidhë apo të mos çojë më tej asnjë marrëdhënie pune me shtetas me emërtim të veçantë, apo persona dhe subjekte të bllokuara, të renditur në çdo listë sanksionesh; ose të mos angazhohet në veprimtari të tjera që përbëjnë shkelje të sanksioneve.